

LA DIVINA COMMEDIA IN TRENTATRÉ LINGUE

ROMA\ aise\ - Un audiolibro, prodotto dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale in occasione delle celebrazioni del centenario dantesco, permette di ascoltare un'ampia scelta del poema in trentatré lingue diverse. A settecento anni dalla scomparsa di Dante, l'audiolibro "Dalla selva oscura al Paradiso" propone in trentatré lingue un percorso guidato attraverso le tre cantiche dell'Inferno, del Purgatorio e del Paradiso: uno strumento unico nel suo genere per scoprire o riscoprire un eccezionale poema che continua non solo a suscitare l'interesse dei lettori d'ogni Paese, ma a nutrire l'ispirazione di artisti, scrittori, musicisti, registi di cinema e di teatro. Ideato e progettato dalla Direzione Generale Sistema Paese del Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale, l'audiolibro "Dalla selva oscura al Paradiso" è stato realizzato grazie alla collaborazione di trentadue Istituti Italiani di Cultura, che hanno, ciascuno, inviato la registrazione nella propria lingua di competenza di una lettura di passi scelti del Divina Commedia interpretati da attori locali. La versione italiana è stata affidata a Marco Martinelli e Ermanna Montanari del Teatro delle Albe di Ravenna, che da anni svolgono un lavoro di ricerca sul poema di Dante. Patrocinato dal Comitato nazionale per le celebrazioni dantesche, dalla Società Dantesca e dal Gruppo Dante dell'ADI (Associazione degli Italianisti), il progetto è stato realizzato in partenariato con il Comune di Ravenna e grazie alla cura scientifica di due noti dantisti, Alberto Casadei (Università di Pisa) e Sebastiana Nobili (Università di Bologna-Ravenna). Il cofanetto con l'audiolibro sarà distribuito a tutte le sedi estere (Ambasciate, Consolati, Istituti Italiani di Cultura) nel 2021 e comprende al suo interno un libretto di 130 pagine con il testo in italiano e in inglese. Un codice QR permette di scaricare gratuitamente le 33 versioni del poema, che saranno comunque disponibili, sempre a titolo gratuito, sulle piattaforme Spreaker, Spotify, Deezer, Apple e Google. Le trentatré lingue dell'audiolibro sono: italiano, albanese, arabo, bulgaro, catalano, ceco, cinese, coreano, croato, francese, ebraico, finlandese, gaelico, giapponese, greco, indonesiano, inglese, lituano, maltese, norvegese, polacco, portogallo, rumeno, russo, serbo, slovacco, sloveno, spagnolo, swahili, tedesco, turco, ucraino e ungherese. (aise)